

EDICIÓN:
OCTUBRE 2015
PROVINCIA:
CHACABUCO

juntos

CODELCO Y COMUNIDAD



Más diálogo, Más transparencia



Jorge Sanhueza Urzúa
Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos
Codelco División Andina

Juntos, más verdes y cercanos

La revista Buen Vecino ha sido uno de nuestros puntos de encuentro durante casi una década, constituyéndose en un canal de comunicación permanente entre Codelco y las comunidades que acogen sus operaciones. Hoy, nos encaminamos hacia una nueva etapa en esta relación y queremos que este espacio tenga un rostro renovado.

Andina ha definido como un desafío primordial avanzar hacia una operación más verde y cercana a la comunidad, fortaleciendo el diálogo y la transparencia e impulsando un trabajo colaborativo que nos permitan construir un futuro sustentable junto a ustedes. Queremos hacer de Juntos un espacio que consolide una interacción de doble vía, acogiendo inquietudes y anhelos.

En la provincia de Chacabuco, hemos desarrollado un positivo diálogo con los vecinos, fundamentalmente gracias a las tres mesas de trabajo que hemos conformado en las distintas localidades de la zona. Espacios que han permitido la concreción

de proyectos de mejoramiento urbano, la disposición de fondos concursables para proyectos comunitarios y la realización, a petición de los vecinos de Huechún, de un completo estudio de calidad de agua y suelo, que ha confirmado que el sector no presenta problemas de contaminación producto de la operación de nuestro Tranque de Relaves Ovejera.

Todo un símbolo de la relación que buscamos establecer con las comunidades en las que estamos insertos. Hacia ese norte queremos avanzar, en la búsqueda de soluciones y acuerdos que sean consecuencia del diálogo y la participación, del entendimiento y la confianza.

Hoy queremos estar más cerca de ustedes, informándoles sobre los temas que más les preocupan e interesan. Nuestro compromiso es ser más transparentes y cercanos. Esa es nuestra tarea.

Los invitamos a seguir avanzando. Juntos, comunidad y Codelco.

HOY QUEREMOS ESTAR
MÁS CERCA DE USTEDES,
INFORMÁNDOLES
SOBRE LOS TEMAS QUE
LES PREOCUPAN.

Emprendimiento

Villa San José da inicio a feria libre

Ya está en funcionamiento la Feria Libre de la Villa San José, en la localidad de Huertos Familiares, iniciativa que fue posible gracias al apoyo que recibió de la Mesa de Trabajo que integran la comunidad y Codelco Andina. "Aquí hay esfuerzo y sacrificio de muchas mujeres que buscan un ingreso más para sus hogares", expresó Soledad Moya, presidenta de la Feria. "Trabajamos unidos para que este proyecto siga adelante", agregó Ana María Arancibia, tesorera de la agrupación. La Feria Libre de la Villa San José cuenta con 16 puestos, cada uno de ellos a cargo de una vecina del sector. Se realiza todos los sábados, de 16 a 21 horas, en la calle 5 oriente.



Representante legal: Ricardo Palma C.

Director de Comunicaciones:
Juan José Subercaseaux.

Editores: Pamela Ríos y Luis Sandoval.

Periodistas: Katherine Jaque, Andrea Muñoz, Paula Solar, Rodrigo Vicencio.

Diseño/Diagramación: Alex Miranda.

Fotografía: Cristián Henríquez.

Juntos es una publicación institucional de Codelco División Andina. Su producción está a cargo de Grupo Sámara Ltda. Fono (34) 2428902.

Impresión: Oligrafic Ltda.

Dirección de Comunicaciones, Gerencia de Sustentabilidad y Asuntos Externos ©2015 CODELCO-CHILE. Todos los derechos reservados.

Más cerca de la comunidad

Trabajadores se unen en la limpieza de calle principal de Huechún

Codelco Andina y sus trabajadores del Tranque de Relaves Ovejería se sumaron al desafío de consolidar una empresa más verde y cercana a la comunidad, participando en una jornada de limpieza y recolección de residuos domiciliarios en la calle Eduardo Campos, en Huechún.

En la actividad tomaron parte trabajadores de Andina y siete empresas colaboradoras, interviniendo más de tres kilómetros de la vía, el principal acceso a la localidad vecina a las operaciones de la División en la Región Metropolitana.



La Presidenta Michelle Bachelet degustó los productos a base de berenjena de On Kadin.

Huertos Familiares y Huechún presentes

Emprendedores participan en Expo Turismo Santiago

“Esto nos permite posicionar a nuestra localidad y a nuestra comuna y demostrar que tenemos cosas positivas”, expresó Hilda Valenzuela, socia de la agrícola On Kadin de Huechún (comuna de Tiltil), uno de los emprendimientos apoyados por la Mesa de Trabajo entre la comunidad de esta localidad y Codelco, y que fue parte de la Expo Turismo Santiago 2015.

El evento, organizado por SERNATUR y realizado en la Plaza de la Constitución de Santiago, tuvo por objetivo fomentar el turismo en el marco de la Copa América, acogiendo a representantes de ámbitos como turismo, gastronomía y patrimonio de la Región Metropolitana.

Huertos Familiares también estuvo presente a través de Azahares, emprendimiento dedicado a productos de belleza. Para su representante, Mercedes Gómez, participar en esta expo es una oportunidad de “dar a conocer los productos, sirve para hacer contactos y entregar muestras para que después puedan comprarlo”.

Búsqueda de soluciones en conjunto

Mesa de Huertos Familiares trabaja para enfrentar la escasez hídrica

Cómo enfrentar de mejor manera la sequía fue el tema central de la Mesa del Agua de Huertos Familiares.

En ella, representantes de organizaciones sociales, del gobierno y de las empresas que tienen operaciones en el sector, decidieron trabajar en conjunto para buscar las soluciones más óptimas para enfrentar este problema.

“Nuestro desafío es hoy junto a la comunidad y las autoridades buscar juntos la solución a la problemática del recurso hídrico”, dijo Carlos Ríos, director de Desarrollo Comunitario de División Andina.





La Orquesta Sinfónica Infantil de Tilttil partió el año 2013.

Orquesta Sinfónica de Tilttil

La savia nueva de Ositil



El proyecto socioeducativo impulsado por Codelco y la Ilustre Municipalidad de Tilttil terminó su proceso anual de audiciones, convocando a un centenar de alumnos y alumnas que postularon para adentrarse en el mundo de la música y recibir valores como la disciplina, el compromiso y el compañerismo.

“Tocar el instrumento es como que uno se siente... puede liberar todo lo que tiene adentro, lo bota por el instrumento, o sea se libera”, explica Stephanie Olivares, una de los casi cien niños y jóvenes que postularon para ingresar a la Orquesta Sinfónica Infantil de Tilttil (Ositil).

La edad de los integrantes de Ositil va desde los 7 a los 17 años y provienen de localidades como Rungue, Tilttil centro, Polpaico, Santa Matilde y Huertos Familiares. Tienen que dividir su tiempo entre el colegio y la orquesta, pero eso no es impedimento para desarrollar su interés por la música. “Me gusta saber que hay algo más que aprender”, dice Carlos Véliz, integrante estable de la agrupación.

“Me gusta la música, quiero aprenderla, porque nunca la he tocado”, comenta Constanza Erazo, una de las posibles nuevas integrantes del colectivo. “Hay que tener buen comportamiento y estar poniéndole atención al profesor, porque si no pones atención no aprendes nada”, agrega Javiera Muñoz, otra de las aspirantes.

Ositil se consolida

Paciencia, responsabilidad, constancia, dedicación y disciplina son algunas de las características que tienen los integrantes de la orquesta. “Y eso los niños lo van aplicando en su vida diaria y pueden afrontar con más herramientas su realidad”, explica José Tomás Rives, director y encargado del proyecto.

Este año, un centenar de niños y jóvenes participaron del proceso de audiciones entre abril y mayo. La primera etapa, que se extendió por dos meses, dejó a un número de 70 alumnos seleccionados para recibir un instrumento y comenzar a interiorizarse con su práctica. Luego de esto, el director del proyecto espera que la cifra se reduzca a cincuenta nuevos integrantes.

Esta iniciativa se realiza desde 2013 gracias al esfuerzo conjunto de la Municipalidad de Tilttil, Codelco División Andina y la Fundación Orquesta Sinfónica de Los Andes (FOSILA), y tiene por objetivo seguir creciendo y aportando al desarrollo de la comunidad.

Postulaciones desde abril

El proceso de postulación a Ositil comienza en abril de cada año, con las visitas a establecimientos educacionales de la Provincia. Luego, en mayo, arrancan las audiciones.

Los únicos requisitos para formar parte de la Orquesta son tener entre 7 y 11 años de edad, un rendimiento escolar superior a 5,0 y buen comportamiento como alumno.





Codelco y Comunidad

Diálogo cercano y transparente

Transparencia y cercanía a través del diálogo es el desafío que ha definido Andina para el vínculo con las comunidades vecinas a sus operaciones. Una apuesta que, en el caso de la Provincia de Chacabuco, se traduce en diversas acciones permanentes en conjunto con las organizaciones vecinales, y que ha permitido lograr avances con impactos de largo plazo. Aquí revisamos algunas de ellas.



Las mesas de trabajo de la comunidad y Andina en Chacabuco recibieron \$100 millones durante el año pasado para desarrollar proyectos sociales.

Mesas de Trabajo en Tiltit

Espacio para estrechar lazos

A través de estas instancias, empresa y comunidad han logrado avanzar hacia una relación abierta y participativa con los vecinos de las localidades cercanas al Tranque de Relaves Ovejería.

La relación entre División Andina y las comunidades de la Provincia de Chacabuco ha sido construida a partir de la labor que han desarrollado tres mesas de trabajo entre la empresa y los vecinos.

Espacios de encuentro y diálogo que han posibilitado un conocimiento mutuo y el desarrollo de una serie de iniciativas que apuntan a mejorar la calidad de vida y las opciones de desarrollo de los habitantes de estas localidades.

Sólo el 2014, Andina desarrolló más de 20 obras de mejoramiento urbano y de apoyo a proyectos de Agua Potable Rural (APR).

Específicamente en Chacabuco, destaca la entrega de 80 estanques de agua de 500 litros y la pavimentación del pasaje La Escuela, en la localidad de Huechún.

Asimismo, fruto de esta relación, la empresa ha dispuesto de un fondo concursable al que pueden postular las distintas organizaciones sociales y comunitarias para desarrollar proyectos de mejoramiento que tengan un real impacto en la población.

Así, el año pasado organizaciones de la comuna de Tiltit obtuvieron financiamiento para 33 proyectos, por un total de \$ 45 millones.

Para Rocsany Segura, vecina del sector, "lo positivo es conversar con Codelco todos los temas. Nos parece muy positivo que tengamos carta abierta para ello. Hay una confianza mutua que ha ido avanzando a través de la mesa de protocolo que conformamos los vecinos y Andina".

Carlos Ríos, director de Desarrollo Comunitario de la División, explica que el trabajo con la comunidad ha sido "un aprendizaje mutuo, muy enriquecedor, que ha permitido generar lazos de confianza. La operación puede convivir con la comunidad, pero para eso es necesario tener instancias de comunicación como estas".

"PODEMOS ACLARAR VARIOS PUNTOS Y DESPEJAR NUESTRAS DUDAS Y HEMOS PODIDO AVANZAR EN ALCANZAR ACUERDOS DE BENEFICIO MUTUO. ESTA ES UNA INSTANCIA DONDE NOS DECIMOS LAS COSAS A LA CARA".

Gloria Suárez, presidenta de la mesa de protocolo de Huechún.



“Casa a casa” en Huertos Familiares, Huechún y Santa Matilde

Andina resuelve a domicilio dudas de las comunidades

Profesionales de Codelco visitaron las tres localidades para entregar información “de primera mano” respecto de las acciones que desarrollará la empresa para seguir mejorando la operación del Tranque de Relaves Ovejería y su relación con la comunidad.



La actividad ha permitido entregar información sobre operación, medidas de seguridad ambiental y las nuevas mejoras que se implementarán en el Tranque.



A través de estas visitas, Andina busca consolidar una operación más verde y cercana a la comunidad.



El recorrido busca resolver dudas a inquietudes de los vecinos sobre temas de interés, tanto de aspectos comunitarios como operacionales.

Vecinos: “Es positivo que nos aclaren el panorama”

Ana María Arancibia, vecina de Huertos Familiares:

“Me parece muy bien, porque hay cosas que uno escucha y se asusta, entonces quién como ellos para que podamos estar tranquilos. Lo principal, es la tranquilidad que se nos da, se nota que existe preocupación por las personas de la comuna de informarnos qué pasa con el tranque de relaves”.



Ninoska Sandoval, vecina de Santa Matilde:

“Nos preocupa el tema del agua, que pueda estar contaminada. Pero nos dicen que fue la Universidad de Chile la que hizo un estudio y que dice que no está contaminada. Eso nos deja tranquilos”.



Cecilia Llancanao, vecina de Huertos Familiares:

“Me parece bien que Codelco se acerque a los vecinos. La mayoría de las personas no preguntamos cuando hacen reuniones. Con esta actividad se resuelven mis principales temores, que se relacionan a posibles filtraciones del tranque o la destrucción de la muralla por aluviones”.



Ester Arredondo, vecina de Santa Matilde:

“Una de nuestras principales preocupaciones es el tema del agua, mayormente por los niños. A uno le entra miedo por los que vienen, pero es súper positivo que nos aclaren que el panorama no es así”.



Huechún monitorea calidad del aire con vecinos certificados

En otro resultado del diálogo entre Codelco y comunidad, ocho vecinos recibieron herramientas para revisar los datos que emite una nueva estación de monitoreo.



CENMA entregó la certificación a ocho vecinos, quienes aprobaron un curso teórico-práctico que abordó tópicos como escalas atmosféricas, variables meteorológicas, calidad del aire, material particulado y normativa legal.

La estación de monitoreo del aire, instalada en Huechún por Codelco Andina, es concreción de un anhelo largamente esperado por los vecinos del sector. El sistema de medición opera en las dependencias de la escuela local y es parte de los compromisos adoptados por la Corporación en la mesa de protocolo de acuerdo con la comunidad.

Su puesta en funcionamiento desde finales de 2013 ha proporcionado a los habitantes información en línea de la calidad del aire en la zona a través de un sitio web abierto, es decir, al que se puede acceder desde cualquier computador.

Tras su instalación, ocho vecinos de la localidad recibieron por parte del Centro

Nacional del Medioambiente (CENMA) de la Universidad de Chile, sus certificaciones como monitores de la calidad del aire. Esto ha permitido a los pobladores tener las competencias para interpretar los datos emitidos por la estación.

Gloria Suárez, presidenta de la mesa de protocolo, expresó que "esto enriquece el diálogo y la idea es seguir trabajando unidos. Valoramos que esto siga siendo transparente, y de todas maneras nos hace seguir más tranquilos".

"Sin dudas, esto da más cercanía y entendimiento con Codelco, porque nos hace partícipe de su operación", dijo Moira Montenegro, socia de la cooperativa agrícola Onkadin y una de las vecinas certifi-

cadas. Por su parte, Ximena Castillo, de la Junta de Vecinos de Huechún, comentó que "ser monitora ciudadana es una responsabilidad grande".

El programa de capacitación realizado por CENMA abordó tópicos como escalas atmosféricas, variables meteorológicas, calidad del aire, material particulado y normativa legal, que permite a la comunidad interpretar los datos emitidos por la estación durante las 24 horas del día, los siete días de la semana.

LA ESTACIÓN DE MONITOREO EMITE SUS DATOS EN ESTE SITIO WEB ABIERTO A CUALQUIER PERSONA

[HTTP://DESARROLLOSISTEMA.CL/ANDINA/CONSOLA/INDEX.PHP](http://DESARROLLOSISTEMA.CL/ANDINA/CONSOLA/INDEX.PHP)



Plan 2015-2016

Mejoramiento permanente en Tranque Ovejería

Con el objetivo de reforzar su gestión operativa y ambiental en el Tranque de Relaves, Andina ha impulsado un plan de mejoramiento continuo focalizado en tres ámbitos. El primero, aumentará el control de infiltraciones desde el depósito para evitar un eventual impacto en aguas subterráneas; reforzará la barrera hidráulica y la recirculación con ocho nuevos pozos y cuatro adicionales de extracción focalizada y, además, se implementará un sistema de inyección de agua de buena calidad a través de la construcción de diez pozos.

El segundo ámbito tiene relación con el control del material particulado que emana del Tranque, para lo cual se dispondrá de un nuevo sistema de pronóstico meteorológico, se reforzará la humectación del muro y se aplicará tecnología de supresión de polvo.

Y el tercer foco apunta a lograr una mayor continuidad operacional, mediante el mejoramiento del sistema de "drenes" del muro y la construcción de un nuevo canal perimetral (para el mejor manejo de aguas lluvia y de procesos), entre otras obras.





Participaron dirigentes de cinco localidades

Chacabuco da inicio a jornada socio ambiental

En otro ejemplo de diálogo, cerca de 60 dirigentes sociales de la provincia de Chacabuco se reunieron en junio en Viña del Mar, invitados por la Gerencia de Sustentabilidad de División Andina, para dar vida a una nueva Jornada de Diálogo, instancia destinada a conversar, establecer focos de acción conjunto y a transparentar los resultados de gestión ambiental.

Además de los resultados del estudio "Evaluación de calidad de las aguas y suelos en

la localidad de Huechún", durante la Jornada de Diálogo también se abrieron espacios de conversación e intercambio de opiniones entre los vecinos y la empresa.

El propósito fue buscar soluciones conjuntas a las inquietudes de ambas partes. "Es importante que la comunidad maneje toda la información. Si Andina entrega la información que tiene respecto a lo que está sucediendo y el impacto que está teniendo el relave, para la comunidad es mucho

mejor", dijo la gobernadora de Chacabuco, Adela Bahamondes.

Al encuentro asistieron dirigentes de Huechún, Santa Matilde, Los Lingues, Punta de Peuco y Huertos Familiares, además de profesionales de Sernageomin, la Asociación Latinoamericana de Hidrología Subterránea para el Desarrollo y la Universidad de Chile. La jornada es parte de la política comunitaria de Andina para estar en permanente vínculo con la comunidad.

 800 222 600

Línea de Reclamos y Sugerencias Ambientales y Comunitarias

contactosocioambiental@odelco.cl

 **CODELCO**
Orgullo de Todos

juntos
CODELCO Y COMUNIDAD



Tranque de Relaves Ovejería

Estudio de U. de Chile confirma ausencia de contaminación en Huechún

El proceso fue desarrollado en conjunto por profesionales de la casa de estudios y los propios vecinos del sector.

Recientemente, los habitantes de la localidad de Huechún, en la comuna de Tiltil, conocieron los resultados del estudio realizado por la Universidad de Chile para determinar el potencial efecto del Tranque de Relaves Ovejería en la calidad de las aguas y suelos del sector.

Dentro de sus principales conclusiones, la investigación señala que “no se encontraron puntos de concentración de elemen-

tos químicos que se relacionaran con el Tranque como fuente de emisión”.

Monitoreo participativo

El estudio “Evaluación de calidad de las aguas y suelos en la localidad de Huechún”, fue realizado por el Departamento de Ingeniería y Suelos, de la Facultad de Ciencias Agronómicas de la Universidad de Chile, a petición de la Junta de Vecinos de la localidad de Huechún y contó con el apoyo de la División Andina. Los investigadores junto a los propios vecinos definieron nueve puntos de muestreo de aguas y 12 puntos de muestreo de suelos.

El gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de Andina, Jorge Sanhueza,

manifestó su satisfacción por el estándar operacional alcanzado por el Tranque de Relaves Ovejería, así como por la relación que se ha construido con las comunidades del sector.

“Los resultados del estudio de la U. de Chile ratifican los monitoreos que como empresa hemos desarrollado durante más de dos décadas en la zona, descartando incumplimientos a la normativa vigente; sin embargo, lo destacable acá es la participación de la comunidad en este último estudio, donde ellos definieron a la institución y los lugares a muestrear, lo que nos deja muy contentos y esperanzados por la forma en que hemos podido establecer vínculos con nuestros vecinos”, sostuvo el ejecutivo.

EL TRABAJO CONTÓ CON LA ACTIVA PARTICIPACIÓN DE LOS VECINOS, QUIENES ESCOGIERON LOS PUNTOS DE MUESTREO Y TOMARON PARTE DE LAS MUESTRAS.



“Se hizo como correspondía, se tomó en cuenta la opinión de la gente y participamos en elegir la institución que haría el estudio y eso claramente es positivo. Los resultados son optimistas, sin embargo, debemos seguir en el tema, continuar monitoreando y seguir participando”.

Hilda Valenzuela, socia Onkadin

Agua (superficiales, de pozo y esteros):

9

puntos de muestreo.

7

fechas de muestreo (entre mayo 2014 y enero 2015).

Elementos analizados:

- **Parámetros químicos:** pH y conductividad eléctrica, turbiedad y sólidos totales disueltos, color, olor y sabor. Los valores de estos parámetros se ubicaron dentro de lo permitido por la normativa chilena.
- **Presencia de elementos metálicos y compuestos químicos:** Arsénico, Cloruros, Hierro, Nitratos, Sodio, Sulfatos, Plomo. Las concentraciones de estos elementos se mantuvieron bajo el máximo permitido por la normativa chilena.

Suelo (agrícola, urbano e industrial)

12

puntos de muestreo.

3

profundidades de muestreo (0-10 cm., 10-20 cm. Y 20-30 cm.).

3

fechas de muestreo (mayo y octubre de 2014 y enero de 2015).

Elementos analizados:

- **Parámetros de fertilidad:** pH y conductividad eléctrica y presencia de Nitrógeno, Fósforo y Potasio. De acuerdo al estudio, los suelos de Huechún no presentan problemas de fertilidad.
- **Presencia de elementos metálicos y metaloides:** Arsénico, Cobre, Cromo, Hierro, Manganeseo, Plomo y Zinc. Las concentraciones de estos elementos se mantuvieron bajo el máximo permitido por la normativa chilena.



Gracias al diálogo generado con la comunidad de Huechún, los vecinos hoy cuentan con un estudio objetivo que indica que la zona en la que viven no presenta problemas de contaminación.



Juan Zenteno, vecino de Santa Matilde y trabajador del Tranque de Relaves Ovejería

Llegó por trabajo y se quedó para siempre

“La gente es solidaria, siempre está dispuesta a ayudar a los demás y el lugar es tranquilo”. De esta forma, Juan Zenteno –trabajador de la empresa Salfa en el Tranque de Relaves Ovejería de División Andina– describe a Santa Matilde, localidad emplazada en la comuna de Tiltil y en la que vive desde 1991.

Juan es oriundo de Nancagua, pueblo ubicado en la VI Región que dejó por motivos laborales. Aunque han pasado 25 años, reconoce que no quiere regresar ni

cambiarse a ningún lugar, ya que en esta localidad le ha pasado lo más importante de su vida: conoció a su esposa y tuvo a sus dos hijas, de 9 y 13 años.

El cariño por su comunidad lo ha motivado a ser parte del Club Deportivo Santa Matilde. Juan es dirigente de esta institución (fundada en 1953) desde el año 2011 y, además, es jugador en la categoría súper sénior. “Nuestra cancha es de tierra, pero el sueño es que tenga pasto y tener una escuela de fútbol

que siga aumentando el compromiso de los niños con el deporte”.

Para este colaborador de Andina, el aporte de la División en esta comunidad se ve reflejado en el apoyo a iniciativas que buscan mejorar la calidad de vida de los vecinos, como plazas con juegos para los niños o la sede del club deportivo. Proyectos que responden al compromiso de la empresa por desarrollar una operación más verde y cercana a la comunidad.